

Ysgol Gymraeg Casnewydd



Croeso i / Welcome to

Meithrin Sali Mali Nursery

Meithrin Meddylliau Yfory Gyda'n Gilydd / Nurturing the minds of tomorrow together



Llawlyfr
Handbook
2020 - 2021

TABLE OF CONTENTS

Croeso / Welcome	3
Manylion ein Hysgol / Our School Details	4
Yr Iaith Gymraeg / The Welsh Language	5
Ein Cwricwlwm / Our Curriculum	6
Gwisg Ysgol / School Uniform	7
Symud a Dawns (Y.C.) / Movement and Dance (P.E.)	8
Gemwaith/ Jewellery	8
Dillad tu allan / Outdoor clothing.....	8
Safle'r Ysgol / The School Site	9
Iechyd a Diogelwch ar safle'r ysgol / Health and Safety on School Site	9
Parcio Ceir / Car Parking	10
Trefniadau Dechrau a Diwedd Pob Sesiwn / Beginning and End of session arrangements	10
Cadw'n Iach / Keeping Healthy	12
Byrbryd / Snack	12
Cacennau Penblwydd / Birthday Cakes	12
Poteli dŵr/ Bottles of water	13
'Cynllun gwên' / 'Design to smile' programme	13
Cyswllt Cartref / Home-School Links	14
Cysylltu gyda rhieni/gofalwyr	14
Contacting parents/guardians.....	14
Dysgu/Learning	15
Sali Mali.....	16
Cyfarfodydd Rhieni/Athrawon	17
<i>Parent/Teacher Consultations.</i>	17
Adroddiadau / <i>Reports</i>	17
Sut allwch chi helpu? / How can you help?	18

CROESO / WELCOME

Croeso cynnes i ddosbarth 'Meithrin Sali Mali'. Edrychwn ar addysg yn y blynyddoedd cynnar fel rhan holl bwysig yn addysg y plant. Cânt brofiadau sy'n creu sylfaen gadarn ar gyfer y blynyddoedd sydd i ddod.

Mae angen cydweithrediad ysgol a chartref er mwyn sicrhau meithrin y plant yn addysgiadol a chymdeithasol.

Rhoddir profiadau di-ri yn yr awyr agored ac o dan do i'r plant er mwyn datblygu amryw o sgiliau, ac wrth gwrs trwy gyfrwng y Gymraeg. Yn ganolog i hyn, tyfant fel unigolion iach, hyderus sy'n barod i fyw bywyd fel aelodau gwerthfawr o'r gymdeithas.

Ein nod yw creu awyrgylch hapus, cartrefol, croesawgar a hamddenol yma yn nosbarth 'Meithrin Sali Mali' a hyderwn y bydd eich plentyn yn datblygu i fod yn ddysgwyr uchelgeisiol a galluog ac yn barod i ddysgu drwy gydol ei oes.



A warm welcome to our nursery- 'Meithrin Sali Mali'. We look upon the education your child will receive in the early years as being of utmost importance. The experiences provided will create a sound foundation for the years ahead.

Cooperation is needed between the home and school to develop and nurture the child, both educationally and socially.

We provide a variety of exciting learning experiences indoors and outdoors to develop a range of skills, through the medium of Welsh. Central to this, they will grow into healthy, confident individuals ready to live fulfilling lives as valued members of society.

We aim to provide a happy, homely, welcoming and relaxed learning environment in 'Meithrin Sali Mali' and we are confident that your child will develop into ambitious, capable learners ready to learn throughout their lives.



MANYLION EIN HYSGOL / OUR SCHOOL DETAILS

Gwybodaeth / information	
Athrawes Llun – Mercher Teacher Monday to Wednesday	Mrs B Morgan
Athrawes Iau a Gwener Teacher Thursday and Friday	Mrs J Blackborow
Cynorthwyr Teaching Assistants	Miss D Corten (am) Miss A Stephens (pm) Miss H Persse
Pennaeth Head Teacher	Mrs C Parry
Dirprwy Bennaeth Deputy Head Teacher	Mrs R Evans
Arweinydd Cyfnod Sylfaen Foundation Phase Leader	Mrs H Phillips
Swyddogion Gweinyddol yr Ysgol School Support Officers	Mrs S Jones Mrs M Evans Mrs A Knight
Rhif Ffôn Phone Number	01633 290270
Cyfeiriad Address	Ysgol Gymraeg Casnewydd Hartridge Farm Rd Casnewydd / Newport NP18 2LN
Ebost Email	ysgol.gymraegcasnewydd@newport.gov.uk
Gwefan Website	www.ysgolgymraegcasnewydd.co.uk
Trydar Twitter	@YsgolGCasnewydd



YR IAITH GYMRAEG / THE WELSH LANGUAGE

Mae yna nifer o apiau, gwefannau, rhaglenni teledu a grwpiau i roi cymorth i chi:

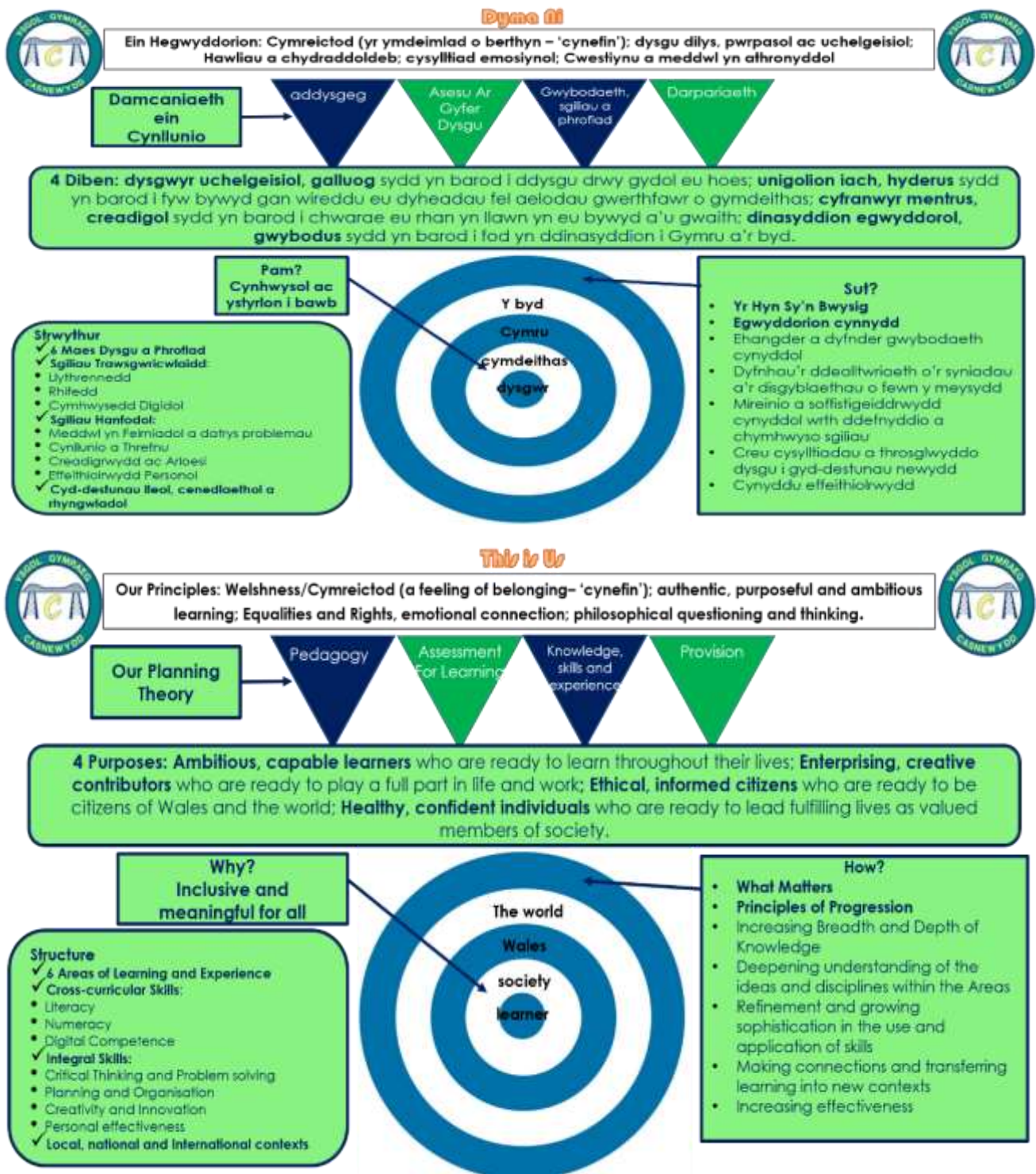
There are many apps, websites, TV programmes and groups to support you:

					
Pacca Alpaca	Rapsgaliwn	Llanargollen	Tric a Chlic	Tric a Chlic 2	Babi Bach Cymraeg
					
Cyw S4C	Cyfri gyda Cyw	Cyw a'r Wyddor	Ben Dant	Mwncci Bach	Llyfrau Bach Magi Ann
					
Llyfrau Hwyl Magi Ann 1	Llyfrau Hwyl Magi Ann 2	Llyfrau Hwyl Magi Ann 3	Alun yr Arth	Sion Corn yn ffonio	Cymraeg for Kids
					
Wdw Rwdlan	Rhifau	Amser Stori Cyw	Atebol Amser Stori	Menter Iaith Casnewydd	Mudiad Meithrin

EIN CWRICWLWM / OUR CURRICULUM

Dyma ein gweledigaeth ni ar gyfer ein cwricwlwm – sef sut rydyn ni'n cynllunio ar gyfer ein dysgwyr:

Here is our vision for our curriculum – how we plan for our learners:



GWISG YSGOL / SCHOOL UNIFORM

Gwisg Ysgol / The Uniform

Siwmpwr <i>Sweatshirt</i>	Gwyrdd gyda bathodyn ysgol Jade with embroidered school badge.
Cardigan	Gwyrdd gyda bathodyn ysgol Jade with embroidered school badge.
Crys Polo Polo shirt	Melyn/Gwyn/Glas/Gwyrdd gyda bathodyn ysgol Yellow/White/Navy/Jade with the school badge.
Trowsus/siorts/ffrog/sgert Trousers/shorts/dress/skirt	Glas tywyll Navy
Esgidiau Shoes	Du neu las tywyll Black or navy
Gwisg Ymarfer Corff P.E. Kit	Does dim angen gwisg arbennig ar blant y Meithrin, dim ond esgidiau loncian There is no need for a kit for Nursery children, only trainers



Mae'r wisg ysgol ar gael o siop: / School uniform is available from:

National School Wear, Cambrian Rd, Casnewydd / Newport (gyferbyn â'r orsaf drên) (opposite train station).

Os gwelwch yn dda rhowch enw eich plentyn yn **glir** ar **bob** dilledyn ysgol.

Please ensure that your child's name is written or sewn **clearly** on **all** items of school clothing.

Symud a Dawns (Y.C.) / Movement and Dance (P.E.)

- Un sesiwn yr wythnos.
One session every week.
- Gofynnwn i'r plant i ddod i'r sesiwn yn gwisgo esgidiau ymarferol y diwrnod hwnnw.
We ask that your child wears trainers before coming to school on that day.
- Does dim angen siorts a chrys-T.
No need for shorts and T-shirt.
- Cewch wybod mwy am amserlen y Meithrin ym mis Medi.
You will receive more information on the Nursery timetable in September.



Gemwaith/ Jewellery

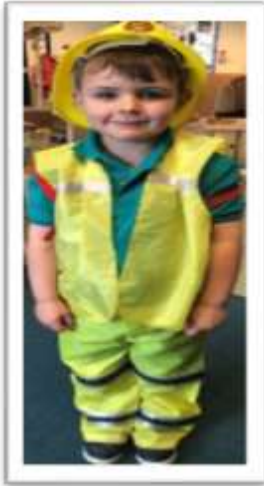
- **Clustlysau** – styds yn unig a gall plant eu cadw nhw yn eu clustiau yn ystod y sesiynau Symud a Dawns.
Earrings – studs only and they can remain in during Movement and Dance sessions.
- Dim modrwyau, breichledi na mwclysau oherwydd rhesymau iechyd a diogelwch (oni bai fod rhesymau meddygol / crefyddol, ble mae'n rhaid rhoi cais ysgrifenedig i'r Pennaeth).
No rings, bracelets or necklaces due to health and safety (unless worn for medical/religious reasons and this must have written request from parent/guardian).

Dillad tu allan / Outdoor clothing

- Esgidiau glaw a chot law.
Wellies and a raincoat.
- Gall y rhain gael eu cadw mewn bag ar fachyn eich plentyn.
Can be kept in a bag on his/ her peg.
- Ysgrifennwch enw eich plentyn yn glir ar y got ac ar yr esgidiau glaw.
Please could you write your child's name clearly on the coat and wellies.



SAFLE'R YSGOL / THE SCHOOL SITE



Iechyd a Diogelwch ar safle'r ysgol / Health and Safety on School Site

- Am resymau iechyd a diogelwch, gofynnwn i chi beidio gadael i'ch plant ddringo'r wal sydd yn y maes parcio.

For Health and Safety reasons please ensure that your child does not play on the walls which are situated on the school grounds.

- Ni fydd yr ysgol yn derbyn iaith nac ymddygiad anaddas ar safle'r ysgol. Os gwelwch yn dda, byddwch yn gwrtais ar bob achlysur.

The school will not tolerate any foul language or abusive behaviour on school site, please be courteous

- Gofynnwn yn garedig i chi beidio gadael i'ch plant fod ar sgwter neu feic ar safle'r ysgol. Mae hi'n hynod brysur ar ddechrau a diwedd y dydd, gyda nifer o bobl a phlant o amgylch a rhaid sicrhau diogelwch pawb. Os ydych yn defnyddio un i deithio o'r tŷ i'r ysgol, yna **mae'n rhaid i oedolyn gymryd rheolaeth ohono ar safle'r ysgol.**

Please ensure that no child comes onto school site on a scooter or bike, it is very busy in the carpark at the beginning and at the end of every day, and we need to ensure the safety of all. If using one to travel between home and school, **an adult must take control of the bike/scooter on school site.**

- Does dim cŵn i fod ar safle'r ysgol ar unrhyw adeg, oni bai bod cytundeb a ganiatawyd ym mlaen llaw gyda'r Pennaeth.

No dogs are allowed on the school site at any time unless as part of an organised and permitted agreement.

- Mae safle'r ysgol, gan gynnwys y maes parcio, yn ardal Dim Ysgmygu.

The school site, including the car park, is a No Smoking area.



Parcio Ceir / Car Parking

Mae yna ardal benodol o fewn maes parcio'r ysgol ar gyfer ceir rhieni/gwarchodwyr. Mae'n ofynnol i **rieni/gwarchodwyr barcio o fewn y gatiau mewnol**. (Staff a bysiau ysgol yn unig sydd â'r hawl i barcio neu yrru o flaen adeiladau'r ysgol a'r Meithrin.) Mae'r trefniadau yma yn hanfodol er mwyn sicrhau diogelwch ein disgyblion ar bob adeg.

There is a designated area within the school car park for parent/ guardian parking. **Parents/ guardians are required to park within the inner gates**. (Only staff and school buses are allowed to park or drive in front of the school and Nursery buildings.) These arrangements are essential to ensure the safety of our pupils at all times.

Trefniadau Dechrau a Diwedd Pob Sesiwn / Beginning and End of session arrangements

Sesiwn Bore / Morning Session	
9:15	Agor y drysau, croesawu y plant - cot a bag ar fachyn a hunan-gofrestru Nursery doors opened and children welcomed in – possessions on pegs and self-register
11:45	Diwedd y sesiwn, casglu o du allan y drysau End of session and pick up outside Nursery doors.
Sesiwn Prynawn / Afternoon Session	
12:45	Agor y drysau, croesawu y plant - cot a bag ar fachyn a hunan-gofrestru Nursery doors opened and children welcomed in – possessions on pegs and self-register
3:15	Diwedd y sesiwn, casglu o du allan y drysau End of session and pick up outside Nursery doors.

Mae presenoldeb a phrydlondeb yn bwysig. **Gofynnwn i chi ddod a'ch plentyn yn brydlon ar ddechrau'r sesiwn**. Bydd y drws yn agor am 9.15 y bore / 12.45 y prynawn. **Gofynnwn hefyd i chi gasglu eich plentyn ar amser ar ddiwedd pob sesiwn. Diolch.**

Attendance and punctuality is important. **We ask that you bring your child on time at the beginning of each session**. The door opens at 9.15 each morning / 12.45 each afternoon. **We also ask that you collect your child on time at the end of each session. Thank you.**



Ar ddechrau'r sesiwn, yn enwedig ym mis Medi, gofynnwn i chi:

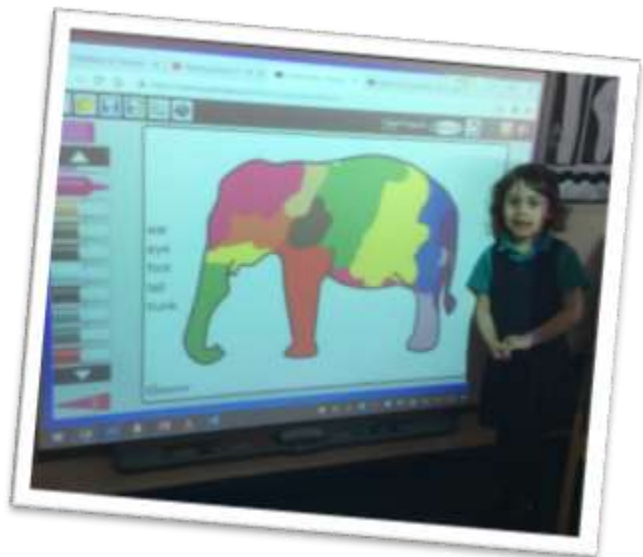
- ddod a'ch plentyn i'r cyntedd gotiau,
- helpu i dynnu ei got/shot a'i osod ar y bachyn cywir,
- fod yn ymwybodol y bydd y cynorthwydd dosbarth yn helpu eich plentyn i gofrestru ei hun trwy ddarganfod ei enw.
- drafod tasgau fydd wedi eu gosod o amgylch yr ystafell, er mwyn i'ch plentyn chwarae yn rhydd,
- yn garedig, i adael eich plant cyn gynted â phosibl er mwyn iddynt setlo.

At **the beginning of the session**, especially in September, we would appreciate if parents could:

- bring their child to the cloakroom,
- help to remove their coat and place it on the correct peg,
- be aware that the nursery assistant will help your child to self-register by finding his/her name,
- discuss with your child about various tasks that will be placed around the nursery for your child to play with,
- leave your child as soon as possible for them to settle.

Ar **ddiwedd y sesiwn** gofynnwn i chi **aros tu allan** i Feithrin Sali Mali. Byddwn yn galw eich plentyn pan gyrhaeddwch chi. Os oes rhywun gwahanol yn casglu eich plentyn gofynnwn yn garedig i chi **ddweud wrth yr athrawes o flaen llaw. Ni fyddwn yn gadael i'ch plentyn fynd gydag oedolyn arall heb eich caniatâd chi.**

At the **end of the session** we would appreciate if you could **wait for your child outside** Meithrin Sali Mali. We will call your child when we see that you are present. If your child is to be collected by someone else could you **please notify the teacher beforehand. We will not allow your child to go with another adult without your permission.**



CADW’N IACH / KEEPING HEALTHY



Byrbryd / Snack

- Bydd eich plentyn yn derbyn llaeth a ffrwyth yn ystod pob sesiwn yn nosbarth Meithrin Sali Mali.

Your child will be given milk and fruit during every session in Meithrin Sali Mali.

- Mae’r llaeth yn cael ei roi am ddim gan yr awdurdod addysg ond bydd tâl bychan am y ffrwyth – £1.00 yr wythnos; i’w dalu ar Ddydd Llun.

The local authority supplies free milk for every child but there is a small charge of £1.00 per week for fruit, to be paid every Monday.

- Rhowch arian eich plentyn mewn amlen gydag enw eich plentyn yn glir arno. Mae’n bosibl talu am yr holl dymor ym mlaen llaw, os yr hoffech. Nid oes angen i’ch plentyn ddod ag unrhyw fwyd na diod o adref.

Please place your child’s money in an envelope with your child’s name clearly written on it. It is possible to pay for a term in advance if you prefer. Your child does not need to bring any food or drink from home.

Cacennau Penblwydd / Birthday Cakes

Ni allwn dderbyn cacennau penblwydd i rannu gyda’r plant oherwydd materion alergedd bwyd.

Due to food allergy issues we are unable to accept birthday cakes to share with the other children in the class.

Poteli dŵr/ Bottles of water

- Mae ymchwil yn dangos fod sgiliau canolbwyntio yn cynhyddu os yw'r ymennydd wedi hydradu. O ganlyniad rydyn ni'n annog y plant i ddod â photel o ddŵr (nid sudd na sgwash, er mwyn atal pydredd dannedd).

Research has shown that concentration skills improve if the brain is hydrated. As a

result, we encourage children to bring a bottle of plain water into the classroom (not juice or squash, in order to avoid tooth decay).

- Bydd y poteli yn cael eu cadw yn yr ystafell ddosbarth ac mae'r plant yn rhydd i yfed y dŵr unrhyw bryd yn ystod y dydd.

The bottle will be kept in the classroom and the children are free to drink from it whenever they wish.

- Am resymau glendid, a allwch ysgrifennu enw eich plentyn ar y botel cyn dod i'r ysgol. Anfonnir y poteli adref ar ddiwedd pob dydd i'w ail-lenwi.

For hygiene reasons, please ensure that your child's name is written on the bottle before he/she comes to school. The bottles will be returned home at the end of each day to be refilled.



'Cynllun gwên'/ 'Design to smile' programme

- Rydyn ni'n dilyn cynllun brwsio dannedd Rhwydwaith Ysgolion Iachus. Darperir brwsio dannedd i'r plant er mwyn iddynt frwsio eu dannedd yn ddyddiol.

We follow the Healthy Schools Network tooth brushing scheme. Children are provided with a toothbrush each and brush their teeth every day.

- Gofynnir i rieni roi eu caniatâd ar gyfer hyn - darperir ffurflenni.

Parents have to give their consent for this - forms will be provided.

CYSWLLT CARTREF / HOME-SCHOOL LINKS

Cysylltu gyda rhieni/gofalwyr Contacting parents/guardians

- Mae gwefan yr ysgol www.ysgolgymraegcasnewydd.co.uk yn dod â'r ysgol i'ch cartref gyda gwybodaeth fel polisiau ac adroddiadau.
The school website www.ysgolgymraegcasnewydd.co.uk brings the school into your home via information like policies and reports.
- Mae Trydar yr ysgol yn cael ei adnewyddu'n gyson gyda lluniau a fideo o'r dysgu, fel mae'n digwydd. Gallwch ddod o hyd i ni: @YsgolGCasnewydd
Our Twitter newsfeed is updated regularly with photos and videos of the learning as it happens. Find us under @YsgolGCasnewydd
- Ar ddechrau'r flwyddyn, cewch wybodaeth am y manylion dyddiol a'r amserlen ar gyfer y flwyddyn. Mae gwybodaeth bwysig hefyd yn cael ei ddsbarthu mewn llythyron trwy'r flwyddyn.
At the beginning of the year you will receive information about the daily details and timetables for the year. Important information is also distributed via letters throughout the year.
- Rydyn ni'n aml yn anfon negeseuon testun byr er mwyn eich atgoffa o ddigwyddiadau. Os gwelwch yn dda, sicrhewch fod gennym eich manylion diweddaraf ar ein system gan alw yn y swyddfa os ydych wedi newid eich rhif ffôn.
We often text shorter messages and reminders. Please ensure we have your updated details on our system by calling at the office if you have changed your number.



- Yn ystod y flwyddyn, mae rhieni yn cael eu gwahodd i ddathlu gyda ni: ffair Nadolig/Haf, cyngherddau a sioeau & dathliadau Dydd Gŵyl Dewi. **Gofynnwn yn garedig i chi beidio rhannu lluniau na fideo sy'n cynnwys plant rhieni eraill ar unrhyw gyfryngau cymdeithasol oherwydd rhesymau diogelu plant.**

During the course of the year, parents are invited to join us to celebrate fairs, shows and concerts & St David's Day celebrations. **We kindly ask you not to share any photographs or videos that include children of other parents on any social media site for safeguarding purposes.**

Dysgu/Learning



- Bydd manylion prosiect/ thema yr wythnos yn cael ei osod ar y drws yn y cyntedd.

Information about the weekly project/ theme will be displayed on the door in the cloakroom.

- Mae croeso i rieni gefnogi'r prosiect adref trwy wneud gwaith celf a chreffft neu ddod ag adnoddau/arteffectau perthnasol i mewn i'r ysgol.

Parents are welcome to support the project at home by doing art and craft work or by bringing relevant resources/artefacts into school.

- Bydd gwaith cartref ar lein ar Hwb- 'Microsoft Teams' yn wythnosol ac mae cyfle i'r plant ddod a llyfr Cymraeg adref yn wythnosol hefyd.

Homework will be set weekly online on Hwb- 'Microsoft Teams' and children also have the opportunity to bring a Welsh book home on a weekly basis.



Sali Mali



- Bydd eich plentyn yn derbyn y cyfle i ddod â Sali Mali (ein tegan dosbarth) adref i aros gyda chi am ddwy noson. Your child will have the opportunity to take Sali Mali (our class toy) home to stay for two nights.
- Gofynnwn i chi drafod yr hyn â wnaeth Sali Mali yn eich cartref gyda'ch plentyn, a'i helpu i wneud llun/ ysgrifennu yr hanes yn y dyddiadur.

Please discuss with your child what Sali Mali did whilst staying with you and help him/her to draw a picture/ write about what Sali Mali did in her diary.

- Weithiau, fe fydd Sali Mali yn gofyn cwestiwn athronyddol i chi ateb adref hefyd. Sometimes, Sali Mali will ask a philosophical question for you to answer too.
- Bydd eich plentyn yn cael y cyfle i rannu'r newyddion yma gyda'r dosbarth. Your child will then be given the opportunity to share Sali Mali's news with the rest of the class when she returns.
- A wnewch chi sicrhau fod Sali Mali yn dod yn ôl i'r ysgol y bore/ prynhawn a nodwyd er mwyn i bob plentyn gael y cyfle i fynd â Sali Mali adref.

Please make sure that you send Sali Mali back to school on the arranged morning/afternoon to ensure that each child has a turn.



Cyfarfodydd Rhieni/Athrawon *Parent/Teacher Consultations.*

- Mae cyfarfodydd rhieni yn cael eu cynnal ddwy waith y flwyddyn – unwaith yn nhymor yr hydref ac unwaith yn nhymor y gwanwyn.

Formal parent consultations are held twice a year once in the Autumn term and once in the Spring term.

- Gan fod cymaint o blant yn y Meithrin, mae'r cyfarfodydd yma wedi eu lledaenu dros bythefnos yn hytrach na dros ddwy noson.

As the Nursery has so many children, the parent consultations are spread across a fortnight rather than two evenings.

- Mae athrawon a chynorthwyr y dosbarth Meithrin, neu'r Pennaeth, fel arfer ar gael ar ddechrau neu ar ddiwedd y rhan fwyaf o ddiwrnodau er mwyn siarad gyda rhieni os oes unrhyw bryderon neu gwestiynau.

Nursery teachers and Teaching Assistants, or the Head teacher, are usually available at the beginning and end of most sessions to talk to parents if they have any concerns or queries.



Adroddiadau / Reports.

Caiff adroddiad ffurfiol ar gynnydd eich plentyn ei baratoi yn flynyddol a'i anfon adref ar ddiwedd tymor yr haf.

Formal reports on children's progress are prepared annually. They are sent home at the end of the Summer term.



SUT ALLWCH CHI HELPU? / HOW CAN YOU HELP?

- dysgu eich plentyn sut i wisgo cot a'i thynnu
teach your child to put on / take off their coat
- dysgu sut i fod yn annibynnol wrth fynd i'r tŷ bach
teach your child to use the toilet independently
- talu arian ffrwyth/byrbryd bob Dydd Llun – £1.00
pay fruit/snack money every Monday – £1.00
- ffonio'r ysgol yn y bore os yw eich plentyn yn absennol
phone the school in the morning if your child will be absent
- ysgrifennu **enw eich plentyn** ar ddillad ac eiddo personol
ensure that your **child's name** is on clothes and personal belongings
- gadael i ni wybod yn union pwy fydd yn casglu eich plentyn o'r ysgol (os oes newidiadau)
inform us of whom exactly will be collecting your child from school (if there are any changes)
- dod a'ch plentyn / casglu eich plentyn yn brydlon
bring / collect your child on time in the:
Bore/Morning 9.15 – 11.45 Prynawn/Afternoon 12.45 – 3.15
- cofiwch ddefnyddio a gwylio apiau, gwefannau a rhaglenni Cymraeg (CYW ar S4C) a darllen llyfrau Cymraeg. Os ydych yn gallu, siaradwch ychydig o Gymraeg a defnyddio geirfa Gymraeg mor aml â phosibl
remember to use and watch Welsh language apps, websites and programmes (CYW on S4C) and read Welsh books. If you can, speak some Welsh and use Welsh vocabulary.
- sesiwn symud a dawns– cofiwch wisgo esgidiau ymarferol
movement and dance session – remember to wear trainers

